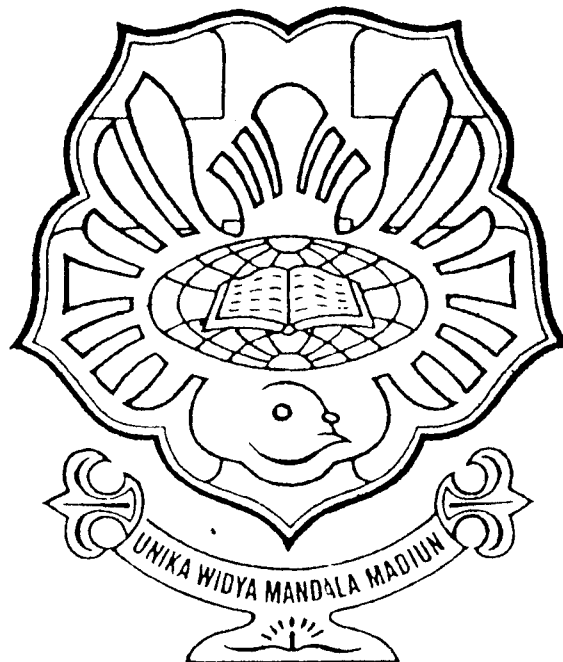


**ANALISIS KATA SERAPAN BAHASA INGGRIS  
PADA BAHASA TAJUK HARIAN KOMPAS  
DAN JAWA POS EDISI APRIL 1998**



Oleh :

*Suparlan*

NIRM : 97.7.115.02022.07155

PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA DAN SAstra INDONESIA  
JURUSAN PENDIDIKAN BAHASA DAN SENI  
FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN  
UNIVERSITAS KATOLIK WIDYA MANDALA  
MADIUN  
1998

**ANALISIS KATA SERAPAN BAHASA INGGRIS  
PADA BAHASA TAJUK HARIAN KOMPAS  
DAN JAWA POS EDISI APRIL 1998**

**SKRIPSI**

**Diajukan untuk Memenuhi Sebagian Persyaratan  
Mencapai Gelar Sarjana Strata Satu (S1)  
Jurusan Pendidikan Bahasa dan Seni**

Oleh :

***Suparlan***

**NIRM : 97.7.115.02022.07155**

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA DAN SASTRA INDONESIA  
JURUSAN PENDIDIKAN BAHASA DAN SENI  
FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN  
UNIVERSITAS KATOLIK WIDYA MANDALA  
MADIUN  
1998**

SKRIPSI dengan judul

ANALISIS KATA SERAPAN BAHASA INGGRIS PADA BAHASA TAJUK  
HARIAN KOMPAS DAN JAWA POS EDISI APRIL 1998

Diajukan untuk memenuhi sebagian persyaratan mencapai  
Gelara Sarjana Strata Satu (S<sub>1</sub>)  
Jurusan Pendidikan Bahasa dan Seni

Oleh :

S u p a r l a n

---

NIRM : 97.7.115.02022.007155

Pembimbing Skripsi,

Drs. MARWOTO MANDESOPADMO

ANALISIS KATA SERAPAN BAHASA INGGRIS PADA BAHASA TAJUK  
HARIAN KOMPAS DAN JAWA POS EDISI APRIL 1998


Telah diuji pada tanggal :

..... 1998

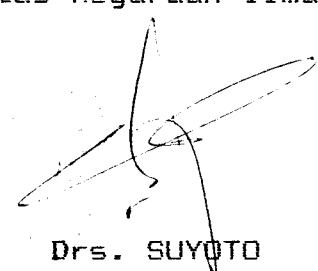
Penguji I

Drs. MARWOTO MANOESOPADMO

Penguji II

  
Drs. Gr. MUDJIYONO, Mpd

Dekan Fakultas Keguruan Ilmu pendidikan

  
Drs. SUYOTO

Telah disetujui untuk dipertahankan di hadapan  
Dewan Penguji Skripsi

Jurusan Pendidikan Bahasa dan Seni  
Program Studi Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia

Universitas Katolik Widya Mandala  
Madiun

Drs. MARWOTO MANDESOPADMO  
Pembimbing

Petuah :

Matahari berjalan di tempat peredarannya demikian juga bulan. Demikianlah ketetapan yang telah ditentukan oleh Yang Mahakuasa dan Maha Mengetahui, sehingga kembalilah mereka sebagai bentuk tandanan yang tua (Q.S. Yassin : 38 - 39).

"Bahwasannya waktu bergulir dengan cepatnya, rotasi pergerakan dan pergeseran waktu telah meninggalkan bekas yang terukir dalam sejarah kehidupan kita. Sejarah itulah yang merupakan saksi terhadap kiprah kita di atas panggung kehidupan ini".

Moto :

Kesuksesan dalam hidup akan tercapai bila orang itu berbuat jujur, disiplin, rajin, dan beriman.

Kupersembahkan pada :

Isteriku tercinta yang telah sudi mendampingi hingga tercapai penyelesaian. Ibuku dan semua kakakku yang telah rela dan ikhlas membantu membiayaiku hingga selesai. Tak lupa almarhum ayahku, semoga arwah beliau diterima di sisi Allah SWT.

Amin ya Robbal Allamin.

## ABSTRAK

Nama : SUPARLAN  
NIRM : 97.7.115.02022.007155  
Nomor Pokok : 12497028  
Jurusan : Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia  
Judul : Analisis Kata Serapan Bahasa Inggris Pada  
Bahasa Tajuk Harian Kompas dan Jawa Pos  
Edisi April 1998

### Ringkasan Isi :

Surat kabar sebagai media cetak yang dibaca dan dinikmati oleh masyarakat, mempunyai pengaruh baik langsung maupun tidak langsung kepada pembacanya. Pembaca surat kabar terdiri atas berbagai lapisan masyarakat. Masyarakat modern membutuhkan surat kabar untuk memperoleh informasi tentang perkembangan situasi yang aktual dalam berbagai bidang. Salah satu adalah penggunaan bahasanya, karena penggunaan bahasa dalam surat kabar perlu mendapat perhatian.

Di sisi lain adanya penambahan dan pengurangan aturan penggunaan kata yang mengandung makna sensitif, sehingga pesan yang disampaikan dalam peristiwa komunikasi tidak dapat dipahami oleh kalangan masyarakat pembaca. Kenyataan ini mendorong penulis untuk meneliti kata serapan bahasa Inggris yang terpakai pada bahasa Tajuk Harian Kompas dan Jawa Pos masing-masing 15 lembar edisi April 1998.

Tujuan penelitian ini adalah : (1) Penulis ingin mengetahui kata serapan yang terpakai pada bahasa Tajuk Harian Kompas dan Jawa Pos edisi April 1998, sudahkah sesuai dengan kaidah bahasa Indonesia, (2) Penulis dapat memahami penggunaan kata-kata asing terutama bahasa Inggris yang terpakai pada bahasa Tajuk Harian Kompas dan Jawa Pos edisi April 1998 secara selektif tidak latah atau over acting.

Metode yang dipergunakan adalah metode deskriptif kualitatif. Populasi yang diambil adalah pada bahasa Tajuk Harian Kompas dan Jawa Pos edisi April 1998. Penelitian sampel dilakukan secara acak (porposif random sampling),



yaitu 50 % dari 30 lembar adalah 15 lembar surat kabar Kompas, 50 % dari 30 lembar adalah 15 lembar surat kabar Jawa Pos, sedangkan teknik pengumpulan data mencakupi : teknik dokumentasi berdasarkan pencatatan kata-kata asing (bahasa Inggris) yang terpakai pada bahasa Tajuk surat kabar tersebut, data sekunder menggunakan bantuan pustaka, terutama kamus yang sekaligus difungsikan sebagai penguji validitas data.

Kesimpulan penelitian meliputi : (1) Penggunaan kata serapan bahasa Inggris pada 15 lembar bahasa Tajuk Harian Kompas edisi April 1998 dengan perincian : (a) Kata serapan Inggris yang terpakai sebagai data yang ada sejumlah 102 butir, (b) Kata serapan Inggris yang sesuai dengan kaidah bahasa Indonesia sebanyak 92 butir, prosentasenya =  $92/102 \times 100 \% = 90,19 \%$ , (c) Kata serapan Inggris yang tidak sesuai dengan kaidah bahasa Indonesia sebanyak 7 butir, prosentasenya =  $7/102 \times 100 \% = 6,8 \%$ , (d) Kata serapan Inggris yang unik atau mwnyimpang sebanyak 5 butir, prosentasenya =  $5/102 \times 100 \% = 4,96 \%$ , (e) Kata serapan Inggris yang pilihan kata atau diksi tidak tepat sebanyak 10 butir, prosentasenya =  $10/102 \times 100 \% = 9,80 \%$ , (f) Kata serapan Inggris yang tidak familier sebanyak 7 butir, prosentasenya =  $7/102 \times 100 \% = 6,86 \%$ . (2) Kata serapan Inggris pada 15 lembar bahasa Jati Diri Jawa Pos edisi April 1998 : (a) Kata serapan Inggris yang terpakai sebagai data yang ada sejumlah 40 butir, (b) Kata serapan Inggris yang sesuai dengan kaidah bahasa Indonesia sebanyak 37 butir, prosentasenya =  $37/40 \times 100 \% = 92,5 \%$ , (c) Kata serapan Inggris yang tidak sesuai dengan kaidah bahasa Indonesia sebanyak 3 butir, prosentasenya =  $3/40 \times 100 \% = 7,5 \%$ , (d) Kata serapan Inggris yang unik atau menyimpang sebanyak 3 butir, prosentasenya =  $3/40 \times 100 \% = 7,5 \%$ , (e) Kata serapan Inggris yang pilihan kata atau diksi tidak tepat sebanyak 8 butir, prosentasenya =  $8/40 \times 100 \% = 20 \%$ , (f) Kata serapan Inggris yang tidak familier sebanyak 4 butir, prosentasenya =  $4/40 \times 100 \% = 10 \%$ .

## KATA PENGANTAR

Penulis memanjatkan puji syukur kehadirat Allah SWT, karena atas berkat rahmad dan petunjuk-Nya penulis dapat menyelesaikan skripsi ini.

Skripsi ini disusun penulis untuk memenuhi persyaratan mencapai gelar Sarjan Strata Satu di Universitas Katolik Widya Mandala Madiun, jurusan Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia, tahun akademik 1997/1998.

Penulis menyadari bahwa penulisan skripsi ini banyak pihak yang membantu di dalamnya. Oleh karena itu, atas peran serta semua pihak penulis mengucapkan terima kasih yang setulus-tulusnya. Semoga mendapatkan imbalan jasa dari Allah SWT, Amin ya robbal Allamin. Ucapan terima kasih juga penulis sampaikan kepada :

1. Bapak Drs. Marwoto Manoesopadmo, yang telah sudi memberi dan mengorbankan waktu, tenaga, pikiran dalam membimbing penulis;
2. Bapak Drs. Gr. Mudjiyono, Mpd, yang telah sudi memberi dorongan dan himbauan pada penulis, sehingga berhasil menyelesaikan kuliah;
3. Ibu Dra. Agnes Adhani, selaku ketua program studi pendidikan jurusan Bahasa dan Sastra Indonesia di Universitas Katolik Widya Mandala Madiun;

4. Semua bapak ibu dosen, bapak ibu perpustakaan, yang dengan sabar telah memberi pelayanan pada penulis dalam peminjaman buku-buku sumber;
5. Orang tua dan kakakku, yang telah rela dan tulus memberi doa restu, bantuan pembiayaan kuliah selama ini;
6. Teman-teman dan semua pihak yang telah membantu penulis.

Akhirnya penulis menyadari bahwa skripsi ini kemungkinan masih banyak kekurangan di sana sini. Oleh karena itu penulis mengharapkan kritik dan saran-saran dari pembaca demi kesempurnaan skripsi ini. Semoga secuil tulisan ini berguna bagi yang memerlukan.

Madiun,

1998

Penulis,

## DAFTAR ISI

	Halaman
HALAMAN JUDUL .....	i
HALAMAN PERSETUJUAN .....	iii
HALAMAN PENGESAHAN .....	iv
PETUAH DAN MOTTO .....	vi
HALAMAN PERSEMBAHAN .....	vii
ABSTRAK .....	viii
KATA PENGANTAR .....	x
DAFTAR ISI .....	xii
BAB I PENDAHULUAN .....	1
A. Latar Belakang dan Alasan Pemilihan Masalah .....	1
B. Pembatasan Masalah .....	4
C. Rumusan Masalah .....	4
D. Tujuan Penelitian .....	5
E. Manfaat Penelitian .....	6
F. Metode Kerja yang Digunakan .....	8
G. Penjelasan Makna Beberapa Istilah .....	9
BAB II KERANGKA TEORI .....	12
A. Kata Serapan Bahasa Inggris .....	12
B. Penggunaan Kata Serapan .....	18
1. Pilihan Kata Yang Tepat .....	18
2. Kata Serapan Yang Sesuai Kaidah dan Yang Tidak Sesuai dengan Kaidah .....	18
3. Kata Yang Tidak Familier .....	20

C. Kata Serapan pada Bahasa Tajuk .....	21
1. Kata Serapan Yang Terpakai pada Bahasa Tajuk Harian Kompas Edisi April 1998 .....	21
2. Kata Serapan Yang Terpakai Pada Bahasa Jati Diri Jawa Pos Edisi April 1998 .....	25
3. Kata Bahasa Inggris Yang Penggunaannya Tidak Sesuai Kaidah Bentuk Kata Bahasa Indonesia .....	28
BAB III METODOLOGI PENELITIAN .....	29
A. Populasi dan Sampel .....	29
1. Populasi .....	29
2. Sampel .....	29
B. Instrumen Penelitian .....	31
C. Metode Penelitian .....	39
1. Tahap Penelitian .....	39
2. Bentuk Penelitian .....	40
D. Pelaksanaan Penelitian .....	40
1. Tahap Penelitian .....	40
2. Tahap Pelaksanaan .....	41
E. Pengolahan Data .....	41

BAB IV HASIL PENELITIAN .....	44
A. Penggunaan Kata serapan Bahasa Inggris Pada Bahasa Tajuk .....	44
1. Penggunaan Kata Serapaan Bahasa Ing- gris Yang Sesuai Kaidah Bahasa Indo- nesia .....	44
2. Pemnggunaan Kata Serapan Bahasa Ing- gris Yang Tidak Sesuai Kaidah Bahasa Indonesia .....	51
B. Penggunaan Kata Serapan Bahasa Inggris Yang Unik .....	65
BAB V KESIMPULAN .....	79
A. Kesimpulan .....	79
B. Saran-saran .....	81
DAFTAR PUSTAKA	
LAMPIRAN	